

Дистрибуция показателей приблизительности в якутском языке

1 Материал

- Анкетирование носителей в 2018–2019 г. в г. Якутск.
- Носители: уроженцы Якутска, а также Сунтарского, Усть-Янского и Аллаиховского районов.
- Также были использованы примеры из словарей, интернета и расшифрованных в 2018–2019 г. текстов, рассказанных выходцами из Нижнеколымского района РС(Я).
- Проблема: системы носителей могут отличаться в зависимости от говора, на текущий момент каждая индивидуальная система описана фрагментарно.

2 Конструкции и инвентарь показателей

- Рассматриваются **аппроксимативные** (= имеющие неточное количественное значение) **конструкции с числительными** (далее также ККА_{APPR}).
- Речь пойдет главным образом о **количественных** числительных, однако будут затронуты и другие разряды числительных.
- Будут рассмотрены конструкции со следующими постпозитивными маркерами:
 - аффикс *-чVк(V)*;
 - *саба(чча)* ‘равный, подобный’ [SakhaTyLa.ru];
 - *курдук* ‘подобно, как, словно, примерно...’ [SakhaTyLa.ru];
 - *кэрингэ* ‘мера, объем; примерно’ [SakhaTyLa.ru].
- Некоторые из них упоминаются в литературе (напр., [Иванов 2012: 64–65; ГСЯ 1982: 149]), однако можно найти крайне мало данных об их дистрибуции в КК.
- В некоторых источниках описана часть функций некоторых из вне КК (см., например, [Убрятова 2006: 492–493]), однако они не сопоставлены друг с другом.

3 Этимология

- Показатель *курдук* (‘наподобие, подобно, вроде, как, словно; примерно, примерно с...; ...’ [SakhaTyLa.ru], ‘сходный, равный’ [Starostin et al. 2003: 700]) восходит к прототюркскому **Kur* ‘1 ранг, степень, ряд; 2 сходный, равный; 3 один из двух, нечетный; 4 время, раз’ < прото-алт. **-kǝrũ* ‘ранг, позиция, мера’.
- [Щербак 1977 155], «{в тюркских языках с}амая древняя и наиболее употребительная форма приблизительных числительных — на *-ча*».
- *-чV(кV)* и *саба* восходят к одному источнику: прото-тюрк. **čīāk* ‘1 время, пора; 2 точно, впору’ < прото-алт. *-čīāk* ‘время’ [Starostin et al. 2003: 436].

- Показатель *кэринэ* имеет значение ‘мера, объем; примерно, приблизительно, около’ [SakhaTyLa.ru]. Более детальную этимологию данного слова на текущий момент установить не удалось.

4 Параметры варьирования в KK_{APPR}

4.1 Арифметическое значение числительного

- Релевантно для маркера $-чV(кV)$: может сочетаться только с некоторыми круглыми числительными (десятки, сотни, но не тысячи и миллионы) и (для большинства носителей) с числительным *биэс* ‘пять’, ср. (1a–с).
 - Для большинства носителей варианты $-чV$ и $-чVкV$ абсолютно равноценны.
- (1) a. *ʔостуол-га биэс-чэ(кэ) чааскы тур-а-р.*
 стол-DAT/LOC пять-APPR чашка стоять-NPST-3SG
 ‘На столе стоит чашек пять’.
- b. *пачка-ба икки сүүс отут-ча(ка) салфетка баар.*
 пачка-DAT/LOC два сто тридцать-APPR салфетка имеется
 ‘В пачке примерно двести тридцать салфеток’.
- c. *библиотека-ба мөлүйүөн-чө(кө) / тыһыынча-ча(ка) кинигэ баар.*
 библиотека-DAT/LOC миллион-APPR тысяча-APPR книга имеется
 Ожидаемое значение: ‘В библиотеке есть примерно миллион / тысяча книг’.

4.2 Линейная позиция маркера

- Данный параметр релевантен для конструкций с **количественными** числительными.
- В такой количественной конструкции могут присутствовать (см. также Таблицу 1):
 - сложный квантификатор:
 - числительное;
 - единица измерения (конвенционализованная, например, ‘литр’, ‘километр’, ‘час’ / окказиональная, ср. *этот дом высотой с десять человек*);
 - настоящее квантифицируемое.
- В языках с постпозитивными маркерами показатели приближенности могут занимать различные позиции относительно данных элементов.

Таблица 1. Элементы количественной конструкции

числительное (NUM)	единица измерения (MEAS)	настоящее квантифицируемое (N)
<i>биэс</i>	<i>килэ</i>	<i>балык</i>
‘пять’	‘килограмм’	‘рыба’

- Показатель *курдук*:
 - не может разбивать сложный квантификатор, см. (2a–b);
 - в конструкциях без MEAS следует за NUM, но не за N, см. (2c–d).

(2) a. *суол уһуна сүүс километр курдук / *сүүс курдук километр.*
дорога длина сто километр как сто как километр
'Дорога длиной примерно сто километров'.

b. *суол кэтитинэн үс метр курдук / *үс курдук метр.*
дорога в_ширину три метр как три как метр
'Дорога шириной примерно три метра'.

c. *сүүс курдук киһи / *сүүс киһи курдук кэл-бит-тэр.*
сто как человек сто человек как приходит-PTCP/PST2-PL
'Пришло примерно сто человек'.

d. *үс курдук киһи / *үс киһи курдук кэл-бит-тэр.*
три как человек сто человек как приходит-PTCP/PST2-PL
'Пришло человека три'.

– Показатель *саҕа*:

- аналогичные тенденции, однако чуть меньшая строгость запретов.
- предпочитает позицию после сложного квантификатора, см. (3a–b);
- в конструкциях без MEAS предпочитает следовать, см. (3c–d).

(3) a. *Сайыына биир километр саҕа / ??биир саҕа километр аас-т-а.*
С. один километр EQU один EQU километр проходить-PST-3SG
'Саина прошла примерно километр'.

b. *компок-ка биир стакан саҕа / ??биир саҕа стакан саахар-ы*
компот-DAT/LOC один стакан EQU один EQU стакан сахар-ACC
кут-а-бын.
лить-NPST-2SG
'В компот нужно добавить (букв. наливаешь) два стакана сахара'.

c. *бу маҕаһыын-на сүүс саҕа кинигэ / ??сүүс кинигэ саҕа баар.*
этот магазин-DAT/LOC сто EQU книга сто книга EQU имеется
'В этом магазине есть примерно сто книг'.

d. *үс саҕа киһи / ??үс киһи саҕа кэл-бит-э.*
три EQU человек три человек EQU приходит-PTCP/PST2
'Пришло человека три'.

– Показатель *кэринэ*:

- присутствует не у всех опрошенных носителей;
- не может следовать за настоящим квантифицируемым, см. (4a–b).

(4) a. *библиотека-ба сүүс кэринэ кинигэ / *сүүс кинигэ кэринэ баар.*
библиотека-DAT/LOC сто APPR книга сто книга APPR имеется
'В библиотеке есть примерно сто книг'.

b. *компок-ка стакан кэринэ саахар-ы / *стакан саахар кэринэ*
 компот-DAT/LOC стакан APPR сахар-ACC стакан сахар APPR
кут-а-бын.
 лить-NPST-2SG
 ‘В компот нужно добавить (букв. наливаешь) два стакана сахара’.

– В полученных с помощью анкетирования и найденных в текстах примерах разные стратегии в конструкциях с единицами измерения.

(5) *уонна биир сыл-га сүүс биэс уон-ча кэринэ туонна балыг-ы*
 и один год-DAT/LOC сто пять десять-APPR APPR тонна рыба-ACC
булту-ул-лар.
 добывать-NPST-3PL
 ‘И за год {нижнеколымские рыболовы} добывают примерно сто пятьдесят тонн рыбы’.
 [Корпус: «Рыбалка-1»]

– Поиск релевантных конструкций в Google.
 – Всего было обнаружено 97 не повторяющихся вхождений данного показателя
 – В конструкциях, где присутствует и числительное, и единица измерения (30 вхождений) в 6 случаях показатель приблизительности разбивает количественный слот, см. (6a–b).
 – Дистрибуция данного показателя требует дальнейшего изучения.

(6) a. *47 тонна кэринэ уматыг-ы уор-бут*
 47 тонна APPR топливо-ACC красть-PTCP
уорбала-н-ааччы-ны тут-т-улар.
 быть_подозреваемым-PTCP.PASS-PTCP-ACC задерживать-PST-3PL
 ‘Подозреваемых в краже примерно 47 тонн горючего задержали’.
 [Google]

b. *тыһыынча кэринэ тонна от*
 тысяча APPR тонна трава
 ‘Примерно тысяча тонн сена’.
 [Google]

– Показатель **-чV(кV)**:
 – ограниченная сочетаемость даже с количественными числительными, см. (1).
 – в связи с этим возможен только после данных числительных и не может маркировать прочие элементы количественной конструкции, см. (7a–b).

(7) a. *кيني мабаҕын-га уон-ча(ка) киһлэ хортуоска-ны /*
 он магазин-DAT/LOC десять-APPR килограмм картошка-ACC
 *уон киһлэ-чэ(кэ) хортуоска-ны атыылаһ-а бар-д-а.
 десять килограмм-APPR картошка-ACC покупать-CVB идти-PST-3SG
 ‘Он купил в магазине примерно десять килограммов картошки’

- b. *остуол-га биэс-чэ(кэ) чааскы тур-а-р / *биэс чааскы-ча(ка)*
 стол-DAT/LOC пять-APPR чашка стоять-NPST-3SG пять чашка-APPR
тур-а-р.
 стоять-NPST-3SG
 ‘На столе стоит чашек пять’

4.3 Ограничения на разряд числительного

- Маркеры приблизительности не сочетаются с порядковыми числительными.
- a. **бу тема-ны кини-лэр онус-ча кылаас-ка / онус кылааска-ча*
 этот тема-ACC он-PL десять-APPR класс-DAT/LOC десятый класс-APPR
бар-а-ллар.
 идти-NPST-3PL
 Ожидаемое значение: ‘Эту тему проходят примерно в десятом классе’.
- b. **кини үһүс саба кинигэ-ни полка-ттан ыл-л-а.*
 он третий EQU книга-ACC полка-EL брать-3SG
 ‘Он взял с полки примерно третью {с края} книгу’.
- c. **маннык задача-лар-ы бэһис курдук кылаас-ка*
 такой[PROX] задача-PL-ACC пятый как класс-DAT/LOC
үөрэт-э-ллэр.
 учить-NPST-3PL
 Ожидаемое значение: ‘Такие задачи изучают примерно в пятом классе’.

5 Семантика и синтаксис вне КК

5.1 Компаративно-аттенуативные функции

- Показатель *курдук* (в отличие от остальных рассматриваемых маркеров) способен маркировать незначительную степень проявления признака.
- (8) a. *мин от күөх курдук өн-үнэн футболка-ны атыылас-т-ым.*
 я трава синий как цвет-INS футболка-ACC покупать-PST-1SG
 ‘Я купила футболку зеленоватого цвета’.
- b. **мин от күөх саба өн-үнэн футболка-ны атыылас-т-ым.*
 я трава синий APPR цвет-INS футболка-ACC покупать-PST-1SG
 Ожидаемое значение: ‘Я купила футболку зеленоватого цвета’.
- c. *миэхэ сымпаҕас курдук кэмпиэт-тэ биэр.*
 я.DAT мягкий как конфета-ACC давать.IMP
 ‘Дай мне конфету помягче’.

5.2 Эквативная функция

- В типологии эквативные конструкции подразделяются на качественные (quantitative) и количественные (qualitative), см. [Haspelmath, Buccholz 1998].
- В типологии засвидетельствован развитие аппроксимативной функции у элементов эквативных и сравнительных конструкций [Masini et al. 2018, Mihatsch 2009].
- Показатель *курдук*: используется преимущественно в функции качественного экватива (ср. (9a) и (10c)), однако если в контексте задан параметр, в котором происходит измерение, доступна функция количественного экватива (см. (11)).
- Показатель *саба*: только количественный экватив (см. (9b), (10a)).
- Вариант *сабачча*: исключает точную интерпретацию.
- Показатель *кэрингэ* засвидетельствован также только в некоторых контекстах в функции количественного экватива, однако его дистрибуция требует дальнейшего исследования.

(9) a. *бу уол аба-ты-н курдук.*
этот мальчик отец-POSS.3[SG]-ACC как
'Этот мальчик похож на отца (напр., чертами лица)'.

b. *#бу уол аба-ты-н саба.*
этот мальчик отец-POSS.3[SG]-ACC EQU
'Этот мальчик похож на отца (ростом, весом)'.

(10) a. *мас дьиз саба.*
дерево дом EQU
'Дерево высотой с дом (ровно / примерно)'.

b. *мас дьиз саба-чча.*
дерево дом EQU-APPR
'Дерево высотой с дом (примерно / ??ровно)'.

c. *#мас дьиз курдук.*
дерево дом как
'Дерево похоже на дом'.

(11) *кни Айтал курдук саас-таах.*
он Айтал как возраст-ASSOC.PL/COM
'Он ровесник Айтала'.

5.3 Ирреалис

- Предложения (12)– (13): показатель *курдук* привносит интерпретацию ирреалиса.

(12) *Айтал муора-ба бар-аары гым-мыт курдук.*
Айтал море-DAT/LOC идти-CVB делать-PTCP как
'Айтал как будто бы собирается ехать на море'.

(13) *соторутаабыта ардах тус-пүт курдук.*
недавно дождь падать-PTCP как
'Кажется, как будто бы недавно прошел дождь'.

- Редко встречается у маркеров приблизительности, мало описано.
- Некоторая параллель: [Zaroukian 2013], английский показатель *about*: эпистемический модальный маркер. Э. Зарукян утверждает, что это маркер неуверенности (ср. *maybe*), а не приблизительности. Данное утверждение подкрепляется рядом аргументов, в частности, тем, что конструкции с *about*, в отличие от конструкций с *approximately*, допускает модальное прочтение [Zaroukian 2013: 124], ср. (14)–(15).

(14) *John is about six feet tall.*

- ≈ John might be about six feet tall.
- ≈ John seems about six feet tall.

(15) *John is approximately six feet tall.*

- ≠ John might be approximately six feet tall.
- ≠ John seems approximately six feet tall

- Также *about* сомнителен в том случае, если говорящему известно точное значение, см. (16) = (87) в [Zaroukian 2013: 123–124].

(16) [The speaker is 26 years old, and the addressee is seeking a 25-year-old]

- I'm approximately 25.
- ?I'm about 25.

- Пример (17) мешает принять такой анализ и считать *курдук* маркером неуверенности / неопределенности, а не приблизительности.

(17) *мин туючнайдык бил-э-бин - концер-га тыһыынча курдук*
я точно знать-NPST-1SG концерт-DAT/LOC тысяча как
киһи буолуо.
человек будет
'Я точно знаю, что на концерте будет около тысячи человек'.

- По всей видимости, способность маркировать контексты ирреалиса говорит не о том, что *курдук* — модальный маркер, а связано с эквативной функцией и транскатегориальностью данного показателя.

6 Некоторые итоги

- Маркеры приблизительности в якутском языке сочетаются с количественными числительными, но не сочетаются с порядковыми.

- Ни один из маркеров приблизительности не может следовать за настоящим квантифицируемым, есть тенденция не разбивать количественный слот.
- У одного из маркеров (-чVк(V)) есть ограничения на арифметическое значение числительного, к которому он может присоединяться.
- Показатели приблизительности в якутском языке имеют эквативную полисемию синхронно и / или диахронически.

Список сокращений

ACC — аккузатив; APPR — приблизительность; ASSOC — ассоциативная множественность; COM — комитатив; CVB — конверб; DAT — датив; DAT — датив; EL — элатив; EQU — экватив; IMP — императив; INS — инструменталис; LOC — локатив; MEAS — единица измерения; N — существительное; NPST — непрошедшее время; NUM — числительное; PASS — пассив; PL — множественное число; POSS — посессивный показатель; PROX — ближний дейксис; PST — прошедшее время; PTCP — причастие; SG — единственное число.

Литература

- ГСЯ 1982 — *Грамматика современного якутского литературного языка. Фонетика и морфология*. Коркина Е. И., Убрятова Е. И., Харитонов Л. Н., Петров Н. Е. (ред). М.: Наука. 1982.
- Иванов С. А. (2012). *О следах исчезнувших в якутском языке надежей*. Вестник Челябинского государственного университета. № 5 (259). Филология. Искусствоведение. Вып. 63. С. 63–67.
- Убрятова, Е. И. (2006). *Исследования по синтаксису якутского языка*. Новосибирск: Наука.
- Щербак А. М. (1977). *Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков (имя)*. Ленинград: Наука.
- Haspelmath, M. & Buchholz, O (1998). *Equative and similative constructions in the languages of Europe*. In: van der Auwera, Johan (ed.). *Adverbial constructions in the languages of Europe*, 277-334. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Masini F., Micheli M. S. & Huang Sh. (2018). *Attenuation and categorization: a cross-linguistic study*. 51st Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (29 August – 1 September 2018). Tallinn. P. 341–342.
- Mihatsch W. (2009). *The approximators French comme, Italian come, Portuguese como, Spanish como from a grammaticalization perspective*. In C. Rossari, C. Ricci & A. Spiridon (eds), *Grammaticalization and pragmatics*, Bingley, 65–92.
- SakhaTyLa.ru — Русско-якутский и якутско-русский электронный словарь.
- Starostin, S. & Dybo, A. & Mudrak, O. (2003). *An Etymological Dictionary of Altaic Languages*. Leiden: Brill.
- Zaroukian, E. (2013). *Quantification and (un)certainly*. Baltimore, MD. PhD thesis.